



**Flüchtlingsrat**  
Sachsen-Anhalt e. V.

**AMIF-Projekt**

**„Landesinfostelle Flucht und Asyl“**

**Geschäftsstelle Magdeburg**

Schellingstr. 3-4 · 39104 Magdeburg

Telefon: 0049 391 50 54 9613/4

Telefax: 0049 391 50 54 9615

**Büro Halle (Saale)**

Kurallee 15 · 06114 Halle (Saale)

Telefon: 0049 345 44 50 2521

Telefax: 0049 345 44 50 2522

Mail: [info@fluechtlingsrat-lsa.de](mailto:info@fluechtlingsrat-lsa.de)

Web: [www.fluechtlingsrat-lsa.de](http://www.fluechtlingsrat-lsa.de)

## Seeing and being seen

بانوان محترم در اکسيل:  
بيايد دوباره همديگر را ملاقات كنيم: بوسيله تئاتر و موسيقي  
مشكلات اجتماعي، تبادل نظر و موقعيت هاي مختلف را به تصوير بكشيم واز كنلهم بودن بودن لذت ببريم  
عصباني بودن، جدی بودن، بيدقت بودن  
راتجربه كنيم. و بدينوسيله ديده شويم  
اين بار در صحنه تئاتر در شهر ماگدبورگ  
زمان: ۲۷ اکتبر  
و: ۲۴، ۲۵ نوامبر ۲۰۱۸  
ساعت: ۱۳-۱۷  
آدرس:  
LKJ – Seminarraum, 2. Etage, Brandenburger Str. 9, Magdeburg

، أعزائي نساء إكسل

ورشة عمل مسرحي للتمثيل في المسرح، صنع الموسيقى، عرض المشكلات  
الاجتماعية، تبادل الآراء والمواقف، معاً بسعادة، غضب، جادين، مرتفعين الصوت ومُشاهدين  
التاريخ : 27.10.2018

التوقيت : 13-17:00

المكان : LKJ – Seminarraum, Brandenburger Str. 9, Magdeburg

### Dear women in exile,

Let's start again: acting, making music, showing social problems, exchanging perspectives and opinions as well as coming together, being jolly, angry, serious, loud and making yourself visible. This time on stage in Magdeburg.

**Dates:** 27. 10.

**Time:** 1– 5 pm

**Place:** LKJ - Seminarroom, 2. Floor, Brandenburger Str. 9, Magdeburg



**Flüchtlingsrat**  
Sachsen-Anhalt e.V.

**AMIF-Projekt**

**„Landesinfostelle Flucht und Asyl“**

**Geschäftsstelle Magdeburg**

Schellingstr. 3-4 · 39104 Magdeburg

Telefon: 0049 391 50 54 9613/4

Telefax: 0049 391 50 54 9615

**Büro Halle (Saale)**

Kurallee 15 · 06114 Halle (Saale)

Telefon: 0049 345 44 50 2521

Telefax: 0049 345 44 50 2522

Mail: [info@fluechtlingsrat-lsa.de](mailto:info@fluechtlingsrat-lsa.de)

Web: [www.fluechtlingsrat-lsa.de](http://www.fluechtlingsrat-lsa.de)

## Seeing and being seen

### Chères femmes en exil,

On va recommencer: jouer au théâtre, faire de la musique, montrer des problèmes sociaux, échanger des opinions et des positions, s'amuser ensemble, être en colère, être sérieux, être bruyant et être vu. Cette fois sur scène à Magdeburg.

**Date:** 27. 10.

**Heure:** 13:00h – 17:00h

**Lieu:** LKJ – La salle du séminaire, 2. étage, Brandenburger Str. 9, Magdeburg

### Queridas mulheres exiladas,

Vamos começar de novo: teatro para atuar, fazer música, falar de problemas sociais, trocar opiniões e posições, juntas estar alegres, com raiva, sérias, barulhentas e ser vistas. Dessa vez, no palco em Magdeburg.

**Data:** 27. 10.

**Hora:** 13.00 – 17.00 horas

**Lugar:** LKJ – Sala de seminário, 2º piso, Brandenburger Str. 9, Magdeburg

### Liebe Frauen im Exil,

Lasst uns neu starten: zum Theater spielen, Musik machen, gesellschaftliche Probleme zeigen, Meinungen und Positionen austauschen, gemeinsam vergnügt, wütend, ernst, laut sein und gesehen werden. Dieses Mal auf der Bühne in Magdeburg.

**Datum:** 27. 10.

**Zeit:** 13 – 17.00 Uhr

**Ort:** LKJ – Seminarraum, 2. Etage, Brandenburger Str. 9, Magdeburg

**\*\*\*FÜR VERPFLEGUNG IST FÜR ALLE TEILNEHMERINNEN GESORGT !!!!**

Das Projekt wird durchgeführt von:



Das Projekt wird gefördert von:



In Trägerschaft



Landesvereinigung  
kulturelle Kinder-  
und Jugendbildung  
Sachsen-Anhalt e.V.

In Kooperation mit



Kooperationspartnerinnen:



**Robert Bosch  
Stiftung**



**DaMigra**  
Dachverband der  
Migrantinnenorganisationen



Dieses Projekt wird aus Mitteln des  
Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds  
kofinanziert und gefördert durch:



EUROPÄISCHE UNION



**PRO ASYL**  
DER EINZELFALL ZÄHLT.

